ISSN: 2582-4163

KTLYST

A peer-reviewed multi lingual literary and cultural research journal

العرب في البرازيل: من مرفأ اللجوء إلى محطة النجاح

بقلم: صفوة الله

Published by

KTM COLLEGE OF ADVANCED STUDIES

KARUVARAKUNDU, MALAPPURAM

Affiliated to University of Calicut, Aided by the Govt. of Kerala and
Recognised by the U.G.C (Accredited by NAAC with A Grade)

INTERNATIONAL
STANDARD
SERIAL
NUMBER
INDIA

ISSN National Centre, India

National Science Library

CSIR- National Institute of Science Communication and Policy Research

14, Satsang Vihar Marg, New Delhi - 110067

Certificate of Registration

पंजीयन प्रमाणपत्र

National Institute of Science Communication and Policy Research
NISCPR
सीएसआईआर-निस्पर

This is to certify that the periodical "KTLYST" has been registered in the ISSN Registry as per the details below:

प्रमाणित किया जाता है कि "केटीएलवायएसटी" पत्रिका को निम्न विवरण के अनुसार आई एस एस एन अभिलेख में पंजीकृत किया जा रहा है:

International Standard Serial Number (ISSN): **2582-4163**

अंतर्राष्ट्रीय मानक क्रम संख्या (आई एस एस एन)

Language(s)/ भाषा (यें)	: *Multiple language/* बहुभाषी
*Periodicity/*समयावधि	: *Quarterly/*त्रैमासिक
*Format/*प्रारूप	: *Online/*ऑनलाइन
*Publisher/*प्रकाशक	: *KTM College of Advanced Studies, Karuvarakundu (PO), Malappuram (Dt), Kerala-676523* के टी एम कॉलेज ऑफ़ एडवांस्ड स्टडीज, करुवाराकुंदु (पो. ओ.), मलप्पुरम (डिस्ट्रिक्ट), केरला-६७६५२३

Sanjay Burde / संजय बुरडे

Head, National Science Library / प्रमुख, नेशनल साइंस लाइब्रेरी
*& ISSN National Centre, India/*एंड आई एस एस एन नेशनल सेंटर, इंडिया

*Date/*दिनांक: 02-11-2021

KTLYST Editorial Board Members

Editor in chief

Prof. (Dr.) Muhammed Aslam NK
(Principal, KTM College of Advanced Studies, Karuvarakundu, Kerala, India)
aslamptrklm@gmail.com

Associate Editors

- **Dr. Shareefa Saif Al Yazeedi**
(Lecturer, Department of Arabic, University of Emirates, UAE)
s_alyazeedi@uaeu.ac.ae
- **Prof. Khaldun Saeed Subah**
(Dept. of Arabic, University of Damascus, Syria)
farhat1966@gmail.com
- **Dr. Mohammed Ajmal**
(Assistant Professor, Centre for Arabic and African Studies, J.N.U, New Delhi)
majmal@mail.jnu.ac.in
- **Mohammed Yaseen Bakriya**
(Journalist & Novelist, Palestine)
mbakriya@gmaial.com

Editor in Charge

Dr. Muhammed Aslam. EK
(Assistant Professor, Dept. of Arabic, KTM College of Advanced Studies)
ekaslu@gmail.com

Editors

- **Prof. (Dr.) Rasheed Ahammed.P**
(Professor, Dept. of Arabic, KTM College of Advanced Studies)
rasheedahmedp@gmail.com
- **Mr. Ubaidu Rahiman.M**
(Assistant Professor, Dept. of English, KTM College of Advanced Studies)
rasheedahmedp@gmail.com
- **Mr. Muhammed Musthefa.K**
(Assistant Professor, Dept. of Arabic, KTM College of Advanced Studies)
musthafadac@gmail.com
- **Mrs. Saeeda.KT**
(Assistant Professor, Dept. of Arabic, KTM College of Advanced Studies)
saeedashan@gmail.com
- **Dr. Abdul Rasheed PC**
(Assistant Professor, Dept. of Commerce, KTM College of Advanced Studies)
rasheedpc786@gmail.com
- **Mr. Hassan Basari MM**
(Assistant Professor, Dept. of English, KTM College of Advanced Studies)
basarikvk@gmail.com
- **Mr. Aboobacker PU**
(Assistant Professor, KTM College of Advanced Studies)
aboobackerpu@gmail.com

Members of Review Board

- **Dr. Abdul Majeed. E**
(Associate Professor, University of Calicut)
dr.emajeed@gmail.com
- **Dr. Ali Noufal. K**
(Associate Professor, Department of Arabic, University of Calicut)
alinoufalk@uoc.ac.in, alinoufaljnu@gmail.com
- **Dr. Sainuddeen P.T**
(Associate Professor, Department of Arabic, University of Calicut)
ptsainuddeen@gmail.com
- **Dr. Noushad V**
(Assistant Professor & HoD, of Arabic, University of Kerala.)
noushusasc@gmail.com
- **Prof. (Dr.) Abdul Raheem. MK**
(Professor, Department of Arabic, Govt. Arts and Science College, Calicut)
raheemkodesseeri@yahoo.co.in
- **Dr. Hameed. KA**
(Assistant Professor, SNGS College, Pattambi)
kmlhameed@gmail.com
- **Dr. Jafar Sadik PP**
(Associate Professor & Head of Department of Arabic, Thunchan Memorial Govt. College, Tirur)
ppjsadik@gmail.com
- **Mrs. Ummusalma. N**
(Assistant Professor, Govt. Arts and Science College, Mankada)
salmakkv@gmail.com
- **Lt. Dr. Basheer Poolakkal**
Assistant Professor, NMSM Govt, College Kalpetta & Associate NCC Officer 5 Kerala Battalion, NCC, Wayand
- **Dr. Abdul Razak. P**
(Assistant Professor, PTM Govt. College, Perintalmanna)
rasakedakkara@gmail.com
- **Dr. Hamzathali AP**
(Assistant Professor, MES Mampad College, Mampad)
ali.hamzath@gmail.com

Complete Address of Publisher/ Editorial Board Office

KTM College of Advanced Studies
Karuvarakundu (PO), Malappuram (Dt), Kerala-676 523

Phone	Mobile	Email	Website
04931-280096	+919747635369	info@ktlyst.org ktmcollegekvk@gmail.com	www.ktmcollege.org

Terms of Publication in KTLYST

A Multilingual Research Journal in Literature and Culture

1. KTLYST accepts only original works that adhere to academic standards in content and methodology.
2. The journal welcomes articles, short stories, poems, interviews, and book reviews written in either Arabic or English.
3. Submissions must be unpublished and not under review elsewhere.
4. All submissions are subject to review by the Editorial Board.
5. Authors must ensure originality, depth of analysis, and compliance with academic conventions.
6. Manuscripts should be prepared in Microsoft Word, using Simplified Arabic (for Arabic texts) or Times New Roman (for English texts), with:
    - Font size 14 for the main text
    - Font size 16 for headings
    - Line spacing: 1.15
7. Use endnotes only; footnotes are not permitted.
8. Articles must include a reference list at the end following a consistent citation style.
9. Articles should not exceed 10 pages, including references and bibliography.
10. All submissions and related queries should be sent to: **info@ktlyst.com**

شروط النشر في مجلة"KTLYST"

مجلة بحثية متعددة اللغات في مجال الأدب والثقافة

١. لا تُقبل في مجلة KTLYST إلا الأعمال الأصيلة التي تلتزم بالمعايير الأكاديمية من حيث المحتوى والمنهج.
٢. ترحب المجلة بـ المقالات والقصص القصيرة والقصائد والمقابلات واستعراضات الكتب، باللغة العربية أو الإنجليزية.
٣. يشترط أن تكون الأعمال المقدّمة غير منشورة سابقاً ولم تُرسل للنشر إلى جهة أخرى.
٤. تُعرض جميع المواد المقدّمة على هيئة التحرير للمراجعة والتقييم.
٥. يجب أن يلتزم الكاتب بـ الأصالة والتحليل العميق والمنهجية الأكاديمية.
٦. تُكتب المواد باستخدام برنامجWord ، بخط Simplified Arabicللنصوص العربية، و Times New Romanللنصوص الإنجليزية، على النحو التالي:
    - حجم الخط 14في المتن
    - حجم الخط 16في العناوين
    - تباعد الأسطر1.15 :
٧. يُمنع استخدام الحواشي السفلية(footnotes) ، ويُكتفى بالحواشي الختامية.(endnotes)
٨. يجب أن تتضمّن المقالات قائمة مراجع في نهاية النص وفق نمط توثيق موحد.
٩. لا يجوز أن يتجاوز عدد صفحات المقال عشر صفحات، بما في ذلك المراجع.
١٠. تُرسل جميع المشاركات والاستفسارات إلى العنوان التالي : **info@ktlyst.com**

KTLYST
ISSN: 2582-4163
March - 2021
A peer-reviewed multi lingual
literary and cultural research journal
KTLYST
A peer-reviewed multi lingual literary and cultural research journal

العرب في البرازيل: من مرفأ اللجوء إلى محطة النجاح

صفوة الله (الباحث بمركز اللغة العربية والدراسات الأفريقية، جامعة جوهرلال نهرو، نيو دلهي)

الهجرة هي ظاهرة طبيعية في التاريخ البشري، والمجتمع البشري كان موجودا في جميع القارات من العصور القديمة، ومنذ أكثر من ألفيتين مضت، بدأ المجتمع البشري في استعمار المناطق الوعرة. والجدير بالذكر أن إعادة اكتشاف الأراضي الأمريكية وسعت آفاق الهجرة البشرية، وتشكيل الشعوب وإقامة دول جديدة. وهذه حقيقة لا تنكر أنه عندما يهاجر الناس فهم لا يهاجرون فقط بجسدهم المادي، بل إنهم يهاجرون ومعهم خلفيتهم الثقافية. فهل هاجر العرب أيضًا إلى البلد المضيف مع ثقافتهم وعاداتهم؟.

في هذا المنعطف، نرى من المناسب أن نذكر التعريف الشهير والشامل للثقافة من قبل الأنثروبولوجي البريطاني إدوارد تايلور حيث قال: إن" الثقافة أو الحضارة بمعناها الأوسع، هي ذلك الكل المركب الذي يشمل المعرفة، والمعتقدات، والفن، والأخلاق، والقانون، والأعراف، والقدرات، والعادات الأخرى التي يكتسبها الإنسان باعتباره عضواً في المجتمع". (المصدر الاصلي هو (*from primitive culture 1871*) *وتم اخذ الاقتباس من* (*from Emily Barrosse 2008 Anthropological theory*

وبإذن الله تحاول هذه الدراسة وضع سياق لهذا التعريف الشامل للثقافة في البلد المضيف، وترسم أثر الثقافة العربية على المجتمع البرازيلي.

البرازيل في منظار التاريخ:- قبل أن نتحدث عن العرب في البرازيل نرى من المناسب أن نتعرف على البرازيل. و من الأفضل أن نتعرف أولا على أمريكا اللاتينية؛ لأن البرازيل هي إحدى دول أمريكا اللاتينية. فأمريكا اللاتينية تشير إلى الأراضي في أمريكتين التي تنطق فيها اللغات الأسبانية والبرتغالية مثل: المكسيك، ومعظم أمريكا الوسطى، والجنوبية، والكاريبي، وكوبا، وجمهورية الدومينيكان، وبورتوريكو- وبشكل مختصر يمكننا أن نقول أمريكا الإسبانية والبرازيل.

تعتبر البرازيل دولة شهيرة في أمريكا الجنوبية، وهي أكبر دولة لهذه المنطقة. ومن المعروف أنها خامس أكبر البلاد بعد روسيا، وكندا، والصين، والولايات المتحدة.

تلتقي حدودها بجميع دول المنطقة ماعدا تشيلي، والإكوادور. تنقسم البرازيل الى خمس أجزاء كبيرة، ولإدارة هذه البلاد تم تقسيمها إلى ست وعشرين مقاطعة، ومقاطعة فيدرالية واحدة. أما برازيليا فهي عاصمة البرازيل، وأمازون هي أكبر مقاطعة نظرا الى المساحة، وساو باولو هي أكبر مقاطعة تبعاً لعدد السكان.

أسباب الهجرة:- بعد إلقاء النظر على عوامل هجرة العرب إلى البلدان الأخرى وخاصة تجاه البرازيل، يمكننا أن نجد ثلاثة عوامل رئيسية ساهمت في موجات الهجرة. العامل الأول: هو الاقتصاد، والزلازل، والأوبئة، والحروب، والنزاعات الأهلية التي كان لها تأثير سلبي على ظروف المعيشة للفقراء، والطبقات الوسطى.

أما العامل الثاني: هو عامل سياسي، يرى البعض أنه كان أثر هذا العامل عامة على الشرق الأوسط، وبشكل خاص بالنسبة للأقليات غير المسلمة في عهد السلطان العثماني، الذي كان رسميًا "خليفة المسلمين"، واعتبر بعض غير المسلمين أنهم لا يتمتعون بجميع حقوق المواطنة تحت الحكومة العثمانية؛ وبالتالي كانت الهجرة بديلا مناسبا.

العامل الثالث: هو العامل الشخصي الذي يمزج بين الشوق إلى المغامرة، واستكشاف عن الأماكن الجديدة؛ ولتحقيق الثروة.

الهجرة العربية إلى البرازيل:- هاجر العرب إلى البرازيل بأعداد كبيرة في النصف الثاني من القرن التاسع عشر عندما شُجع المواطنون الأجانب على الاستقرار في البلاد الأخرى؛ لأسباب اجتماعية، واقتصادية. استمرت هذه الهجرة حتى في القرن العشرين. فقد كان معظم المهاجرين العرب من اللبنانيين، والسوريين، فقد هاجروا إلى البرازيل؛ هربًا من الإمبراطورية العثمانية، وبحثًا عن فرص لكسب المعاش، ونحو مستقبل آمن، وبهذا السبب أراد العديد من هؤلاء المهاجرين فعلا الذهاب إلى الولايات المتحدة الأمريكية، كما ذكر حلمي نصر –رئيس مركز الدراسات العربية بجامعة ساو باولو–: "جاء كثير من هؤلاء المهاجرين إلى البرازيل دون أن يرغبوا حقًا في هذا المكان..." و أضاف قائلا: "لقد اشتروا تذاكر باخرة إلى أمريكا، معتقدين أنهم كانوا متجهين إلى أمريكا الشمالية. ولكنهم بعد قليل اكتشفوا أنهم قد وصلوا إلى أمريكا الجنوبية. (صحيفة واشنطن تايمز. ١١ من يوليو ٢٠٠٥).

يعد بعض الآخرين زيارة الإمبراطور دوم بيدرو الثاني إلى مصر في عام ١٨٧١ من أهم الأسباب وراء الهجرة العربية إلى البرازيل؛ حيث دعا الإمبراطور الشعب العربي، وخاصة اللبنانيين والسوريين، والفلسطينيين إلى الاستقرار في البرازيل.

يقول الخبير البحثي الشهير روبرتو خطلب: "إنه في نهاية القرن الثامن عشر، سافر العديد من الملوك، والملكات إلى دول الشرق الأوسط، وأوروبا الشرقية، وتركيا، ولبنان، وسوريا، وفلسطين، ومصر، والمملكة العربية السعودية. أثناء ذلك قام الإمبراطور دوم بيدرو الثاني (١٨٢٥-١٨٩١) بزيارة مصر في عام ١٨٧١، وفي عام ١٨٧٦ زار فلسطين. و أردف قائلا: "زار الإمبراطور لبنان مع زوجته كريستينا ماريا، ومع جماعة من الناس يبلغ عددهم حوالي ٢٠٠ شخصا، كانوا قادمين من اليونان على متن سفينة" أكويلا إمبريال"، مع العلم الأخضر، والأبيض.

تعتبر هذه الزيارة التي قامت بها السلطة البرازيلية العالية ذات قيمة تاريخية كبيرة، على الرغم من أنها كانت زيارة سياحية، وطبعية. (مقالة في اللغة البرتغالية"Islamismo Sem Terror" بتاريخ ٢٠١٥/٠٦/٠٦).

تجدر الإشارة أيضًا إلى أن دوم بيدرو الثاني كان من أشد المعجبين بثقافة الأدب العربي، حتى أنه كان قد تعلم اللغة العربية عندما درس في البرازيل مع أرابيست، وخلال إقامته في لبنان التقى بأساتذة رائعين، ومن بينهم كان النحوي العربي الشهير "إبراهيم اليازجي" الذي أهدى عديدا من الكتب العربية إلى الامبراطور البرازيلي.

هناك العديد من القصص وراء وصول المهاجرين العرب إلى البرازيل، ومن أشهر ما يقال إن المسلمين البرتغاليين الذين رافقوا الحملات التي اكتشفت البرازيل، ربما بسبب معرفتهم بفن البحر، كانوا أول المسلمين الذين دخلوا البرازيل. تجدر الإشارة إلى أن العبيد الذين تم جلبهم من إفريقيا إلى البرازيل من قبل المستعمرين البرتغاليين، كان معظمهم من المسلمين. يقول باولو فرح "ذكر الإمام عبد الرحمن البغدادي الذي سافر إلى البرازيل على متن سفينة تابعة للإمبراطورية العثمانية في عام ١٨٦٦، أنه عندما وصلوا إلى ميناء في مدينة ريو دي جانيرو، وتوجهوا لاستكشاف المدينة، التقى المسلمين من الأفارقة، وقاموا باستقباله بتحية المسلم التقليدي "السلام عليكم". (Maria, Cristina, de Castro. (2013) The construction of Muslim identities in contemporary Brazil. Translated by Rodrigo Braga Freston. Published by Lexington Books).

وفقًا لبيانات إحصاء السكان، وصل عدد العرب الذين جاءوا إلى البرازيل في أول عشرين سنة(١٨٩٠-٧٠١٨) إلى ٥٠٠٠ (خمسة آلاف)، وفي هذه المرحلة تم تسجيل المهاجرين العرب كأتراك؛ لأن الإمبراطورية العثمانية التركية كانت حاكمة على الدول العربية. وهكذا كان معظمهم يحملون جواز سفر لتركيا عندما ذهبوا إلى البرازيل.

المرحلة الثانية: هي من ١٨٩٥ إلى ١٩٤١، وقد شهد هذا العقد زيادة في عدد المهاجرين خاصة من ١٩٠٨ وحتى عام ١٩١٣ بلغ عدد المهاجرين ١١٠٠٠ إحدى عشر ألفاً)، تم إجراء إحصاء آخر عام ١٩٢٠ وهذا يقول إنه

KTLYST
ISSN: 2582-4163
March - 2021
A peer-reviewed multi lingual
literary and cultural research journal
KTLYST
A peer-reviewed multi lingual literary and cultural research journal

حتى عام ١٩٢٠ كان هناك ١٩٢٩٠ مهاجرًا من (الأتراك الآسيويين) في البرازيل، بينما إحصاء آخر يقول أن العرب كانوا في المرتبة الرابعة بين الجاليات الأجنبية في البلاد.

الجدول ١: عدد المهاجرين إلى البرازيل خلال ١٩٠٠–١٩٣٩

Year	1900	1909	1910	1919	1920	1929	1930	1939
جنسية	عدد	سنويا %	عدد	سنويا %	عدد	سنويا %	عدد	سنويا %
البرتغاليون	195,586	31	318,481	38	301,915	35	102,743	31
الإيطالي	221,394	36	138,168	17	106,835	13	22,170	7
الاسبانيون	113,232	18	181,651	22	81,931	10	12,746	4
الالمانيون	13	2	25,902	3	75,801	9	27,497	8
اليابانيون	861	0,1	27,433	4	58,284	7	99,222	30
الشرق الأوسط	26,846	4	38,407	5	40,695	5	5,549	2
آخرون	50,640	8	85,412	11	181,186	21	62,841	18
المجموع	**622,407**	**100**	**815,453**	**100**	**846,647**	**100**	**333,768**	**100**

الجدول ٢: المهاجرون من الشرق الأوسط، وإفريقيا الشمالية إلى البرازيل خلال ١٨٩٣–١٩٣٩

KTLYST
ISSN: 2582-4163
March - 2021
A peer-reviewed multi lingual
literary and cultural research journal
KTLYST
A peer-reviewed multi lingual literary and cultural research journal

الجنسية	1893	1903	1913	1923	1933	1939	المجموع
الجزائريون	–	–	–	–	1	0	1
الأرمانيون	–	–	1	821	4	0	826
المصريون	–	51	42	190	335	27	645
الايطاليون	–	–	–	12	107	10	129
العراقيون	–	–	–	–	10	0	10
اللبنانيون	–	–	–	–	3,853	1,321	5,174
المغربيون	–	192	31	35	47	23	328
الفلسطينيون	–	–	–	–	611	66	677
الفراء	–	–	–	–	374	9	383
السوريون	93	602	3,826	1,145	14,264	577	20,507
الاتراك	3	6,522	42,177	19,255	10,227	271	74,455

المجموع	96	7,367	46,077	21,458	29,833	2,304	107,135

الجدول ٣: المكان المقصود للمهاجرين السوريين، و اللبنانيين في المحافظات البرازيلية المختلفة.

محافظات	1920	1940
ساو باولو	19,285	24,084
ريو دي جانيرو	9,321	9,051
ميناس جريس	8,684	5,902
ريو جراند دي سول	2,656	1,093
المجموع	39,946	40,130

المصدر: الجاليات العربية في أمريكا اللاتينية دراسة حالات لـ سيلفيا مونتينيغرو

تغطي الفترة الثالثة ما بين ١٩٤١-١٩٧٠ هذه الفترة شهدت خطوة كبيرة للهجرة، وتشمل ما بين الحرب العالمية الثانية، والحرب الأهلية اللبنانية. ذكر المؤرخون أن الجيل الجديد من المهاجرين وصلوا من الشرق الأوسط إلى البرازيل بعد الحرب العالمية الثانية. وخلال الحرب، توقفت الهجرة تمامًا. في عام ١٩٤٦، وصل ٣٦ مهاجراً عبر سانتوس، وبحلول عام ١٩٤٨، ارتفع العدد إلى ٦٧٩، منهم ٥٠٤، أو ٧٤,٢ ٪، من اللبنانيين، وبحلول عام ١٩٥٢، ارتفع هذا العدد إلى ٢٢٢٨ كان منهم ٢١٣٣، أو ٩٥,٧ ٪، لبنانيين.

بدأت الفترة الرابعة والأخيرة في عام ١٩٧١ وتستمر حتى الآن. ففي بداية القرن العشرين، وخاصة خلال الحرب العالمية الأولى، هاجر العديد من الشعراء، والكتاب، والصحفيين إلى ضفاف الأمازون. لم تقتصر القائمة على الكتّاب الرجال فقط، لكن كان هناك أيضًا العديد من الكاتبات الرائدات مثل ماريانا دعبول فاخوري –رئيسة تحرير مجلة "المطل" في ساو باولو، وسلوى أطلس –رئيسة تحرير مجلة الكرامة–.

تم نقل هذه الحيوية الأدبية أيضًا إلى البرازيل من خلال إنشاء الأندية الثقافية العربية، ولا سيما نادي الحمصي الواقع في سان باولو.

الاسلام في البرازيل:- يمارس الإسلام الآن أكثر من 200,000 برازيلي مما يجعله أكبر مجتمع إسلامي في أمريكا اللاتينية – معظمهم من أصل عربي، وتضم كل الطبقتين المسلمتين؛ السنية، والشيعة.

يتكون معظم السكان المسلمون الحاليون في البرازيل من العرب السوريين، واللبنانيين، والفلسطينيين، وذريتهم مع أعداد أقل من المهاجرين الأفارقة، والمتحولين البرازيليين.

ما زال العرب يصلون إلى البرازيل ويعيش معظمهم في ساوباولو ويديرون مراكز، ومساجد إسلامية مزدهرة. وعلى الرغم من الاحتكاك بشكل عام، هناك بعض الحوادث عن مضايقات العنصرة اللفظية للمسلمين، خاصة مع النساء اللائي يرتدين الزي الإسلامي.

ثقافة البوتقة في البرازيل:- أصبحت العائلات العربية التي هاجرت إلى البرازيل في القرن التاسع عشر، وأوائل القرن العشرين جزءًا أساسيًا من المجتمع البرازيلي. هناك الملايين من أصول سورية، ولبنانية، لكنهم الآن برازيليون، ولا يسمعون إلا من آبائهم، وأجدادهم أنهم من العرب، وليس لديهم أي فكرة عن ثقافتهم. لقد اندمجوا بشكل كامل في مجتمع متعدد الأعراق. مثل الأجناس الأخرى، وساهموا ومازالوا يساهمون في تنمية، وازدهار الثقافة البرازيلية، وشاركوا بشكل مباشر في عملية التحديث، وبناء الأمة البرازيلية.

حمل ثقافتهم الخاصة وظهور اتجاه ثقافي جديد في البرازيل:- على الرغم من اندماج المهاجرين العرب في الثقافة البرازيلية في المرحلة الأولى من الهجرة، يحاول المهاجرون الجدد الحفاظ على ثقافتهم الخاصة العربية أيضا، ويمكن لنا أن نفهم هذا من خلال القصص التالية.

شارع ٢٥ مارس في ساو باولو:– يشتهر هذا الشارع بالمهاجرين العرب الذين جعلوه أكبر مركز تسوق في أمريكا اللاتينية، وأحد أهم مناطق الجذب السياحي في ساو باولو. ومن الجدير بالذكر أنه تم تكريمهم باليوم الوطني للجالية العربية بمرسوم رئاسي تم إصداره في أغسطس ٢٠٠٨؛ تقديرا لأهمية الوجود العربي في البرازيل، ومساهمته في تنمية البلاد.

الصداقة السورية اللبنانية:– يوجد تمثال شهير في ساو باولو بالبرازيل يعكس أهمية الأثر الثقافي للعرب في البرازيل. إنه تمثال يبلغ ارتفاعه خمسين قدمًا يُدعى "أميزاد سورية– لبنانية"، أو الصداقة السورية اللبنانية.

هناك طلب كبير في المجتمع البرازيلي الحديث على الأطعمة العربية، ومن ثم انتشرت المطاعم العربية في جميع أنحاء البلاد بطريقة حولت بعض الأطباق العربية الخفيفة إلى منافس حقيقي للوجبات السريعة، وأدى هذا إلى دمج الثقافة العربية في أبسط الأشياء في الحياة اليومية البرازيلية، بما في ذلك اللغة، فالعديد من الكلمات التي تبدأ بـ Al ، مثل Alface و Algarismo، Almofada (وسادة)، Alcaide (رئيس بلدية)، Arroz (أرز)، Açúcar (سكر). هي من أصول عربية، والحقيقة أن الثقافة العربية متجذرة إلى حد كبير في المجتمع البرازيلي فهناك حوالي ٥٠٠٠ كلمة من اللغة العربية شقت طريقها إلى المفردات البرازيلية. وعلى سبيل المثال نذكر بعض الكلمات العربية المدمجة في المفردات البرازيلية.

في نهاية المطاف يمكننا أن نقول: إن العلاقة العربية البرازيلية تعود إلى عدة قرون. ومنذ أواخر القرن التاسع عشر، هاجر العرب، وخاصة اللبنانيون، والسوريون إلى البرازيل بأعداد كبيرة. ويعد الفرار من الإمبراطورية العثمانية، والبحث عن مستقبل آمن، هي من الأسباب الرئيسية وراء هذه الهجرة. كذلك وجدنا أن المهاجرين الأولين اندمجوا مع الثقافة البرازيلية، وأسلوب حياتهم، ولكن بمرور الوقت احتضنهم المجتمع البرازيلي بثقافتهم وتقاليدهم وبدأ هؤلاء المهاجرون يساهمون بشكل ملحوظ في بناء دولة البرازيل.

عندما نخوض في خلفية الهيكل المهني للبرازيل بالتفصيل، سنجد أن العديد من المهاجرين العرب ما زالوا يشاركون في الأنشطة الرسمية، وغير الرسمية التي لها مساهمة كبيرة في الأنشطة الاقتصادية، والثقافية، والسياسية. وهذه حقيقة لا يمكن إنكارها أن معظم البرازيليين مرحبون بالمهاجرين العرب، ويحبون الأزياء العربية (خاصة للنساء)، والأطباق العربية مشهورة جدًا في المجتمع البرازيلي. هناك نوادي اجتماعية مهمة جدًا للجاليات اللبنانية، والسورية. فعلى سبيل المثال، هناك نادي رياضي سوري لبناني في ساو باولو، وهذا مكان يجتمع فيه الناس ويأكلون الأطباق العربية، ويتبادلون آرائهم. أما مستشفى سيريو ليبانيزا فيعد من أحد أشهر المستشفيات وأكثرها شهرة في البرازيل.

المصادر والمراجع

- اسعد زيدان، شعراء من المهجر البرازيلي، الطبعة الأولي ٢٠٠٥ م، التوزيع معرض الشوف الدائم للكتاب.
- بول تيسييه، معجم الأدب البرازيلي، ترجمة حبيب نصر الله نصر الله، الطبعة الأولي ٢٠٠٨م.
- رولا فارس ضيا، البرازيل بعيون اللبنانيين والمتحدرين، إعداد و إشراف الناشر: دار الفارابي-بيروت-لبنان الطبعة الأولي ٢٠١٨.
- عبد الواحد أكمير، الجاليات العربية في أمريكا اللاتينية دراسة حالات: مركز دراسات الوحدة العربية.
- ماجد رداوي، الهجرة العربية إلى البرازيل ١٨٧٠-١٩٨٦ م، الطبعة الأولي ١٩٨٩، طلاس للدراسات والترجمة والنشر.
- Maria, Cristina, de Castro. (2013) The construction of Muslim identities in contemporary Brazil. Translated by Rodrigo Braga Freston. Published by Lexington Books.
- The Washington Times 2005, July 11.

****